



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cẩm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành khác và Hội Đoàn**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1
lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng
chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn
phòng Giáo Xứ*

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

ƠI TÌNH NHÂN

Ấy hân hoan bởi vì giây phút linh thiêng và canh giờ huyền diệu của trời gặp đất đang gõ canh điểm nhịp.

Tình nhân của muôn muôn thể hệ thích chờ, thích đợi, thích vọng ngóng trông nhau. Không gặp được nhau, cuộc đời bỗng dưng buồn tênh trống vắng; cuộc sống tự nhiên nhạt nhẽo dư thừa.

Nhưng nếu gặp được nhau, cuộc sống tưởng như đang buồn tẻ nhạt thếch bỗng dưng bừng bừng ngàn vạn pháo hoa, bởi người tình sánh vai người tình. Cả hai trước là ghé vào công viên dạo chơi, sau đó dẫn nhau vô nhà hàng, nơi đó có bàn ăn thấp sáng bởi những ngọn nến lung linh màu hồng tươi. Cuộc sống trước ngưỡng cửa hôn nhân, hoặc nói một cách khác, mùa vọng của một đôi tình nhân luôn luôn là những ngọn nến hồng của Gaudete! Vui Lên! Rejoice!, ngọn nến được đốt sáng trong thánh lễ Chúa Nhật thứ Ba Mùa Vọng, bởi vì nàng và chàng đang sống trong mùa của tình nhân.

Mùa Vọng, một cách tương tự, là mùa người Kitô hữu đợi chờ giây phút Hoàng Tử Giêsu ghé vào, mở cửa mời lên xe ngựa dạo chơi trong vườn Thượng Uyển. Mùa Vọng do đó cũng chính là Mùa Tình Nhân.

SUY NIỆM

Bây giờ đang là Chúa Nhật thứ Ba Mùa Vọng, cây nến hồng Gaudete/Vui Lên đã được đốt sáng để nhắc nhở người tín hữu mùa Tình Nhân đang ngập tràn trên mặt quả địa cầu.

Hãy sẵn sàng để đèn dầu đón chờ Chú Rể Giêsu ngập tràn những dầu.

Hãy vui lên bởi vì Hoàng Tử Bình An đã thấp thoáng cuối đường chân trời.

Hãy hân hoan bởi vì giây phút linh thiêng và canh giờ huyền diệu của trời gặp đất đang gõ canh điểm nhịp.

Hãy bắt chước Hàn Mặc Tử làm thính chó nói nhiều "để nghe tơ liễu run trong gió, và để xem Trời giải nghĩa yêu".

LỜI NGUYỆN

Lạy Chúa, trong mùa của trông ngóng đợi chờ, xin giúp con chuẩn bị máng cỏ tâm hồn sẵn sàng đón

chờ giây phút Hoàng Tử Bình An Giêsu, Đông Cung Thái Tử của Trời Cao giáng lâm.

LM Nguyễn Trung Tây

(Trích **Suy Niệm Người Ra Nương Đồng** sẽ xuất bản năm 2023)

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI HAI

Cầu cho các thiện nguyện viên của các tổ chức phi lợi nhuận lo cho việc phát triển con người cách chân chính, gặp được những người tận tụy cho công ích và không ngừng tìm kiếm những đường hướng mới cho việc cộng tác toàn cầu.

TIN TRONG TUẦN

Lễ Kính Đức Bà Guadalupe – Thứ Hai ngày 12 tháng 12 là **Lễ Kính Đức Bà Guadalupe**, Quan Thầy của cả Mỹ Châu. Giáo xứ có hai thánh lễ: *lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.*

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ MÙA GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ

Thứ Bảy ngày 24 tháng 12:

(1) **Thánh Lễ Vọng Chúa Giêsu Giáng Sinh 6 giờ chiều.** Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 5 giờ 30, sẽ có *hát thánh ca Giáng Sinh* giúp mọi người chuẩn bị tâm hồn;

Lưu ý: Có lễ sáng 8 giờ vào thứ Bảy ngày 24 tháng 12 để cử hành trọn vẹn tuần 7 ngày đặc biệt cuối mùa Vọng (17-24/12) trước Lễ Giáng Sinh. Lễ Vọng Giáng Sinh chính yếu dành cho trẻ em từ lớp 12 trở xuống cùng với gia đình của các em. Anh chị em nào gia đình không có con cái dưới lớp 12 nên đi các lễ khác.

(2) **Thánh Lễ Đêm Chúa Giêsu Giáng Sinh 9 giờ tối.** Trước thánh lễ khoảng nửa tiếng, khoảng 8 giờ 30, Ca Đoàn Cecilia sẽ *hát thánh ca Giáng Sinh* giúp cộng đoàn chuẩn bị tâm hồn.

Chúa Nhật ngày 25 tháng 12:

Hai **Thánh Lễ Ngày Chúa Giêsu Giáng Sinh 9 giờ sáng (Lễ Rạng Đông)** và **11 giờ trưa (Lễ Ngày)**

Lưu ý: Không có lễ sáng 7 giờ 30 như các CN thường lệ.

Thứ Sáu ngày 30 tháng 12:

Lễ Kính Thánh Gia Thất: hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

Thứ Bảy ngày 31 tháng 12 (2022):

Thánh Lễ Vọng Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (lễ giao thừa dương lịch) lúc **6 giờ chiều** – Có *Chầu và Phép*

Lành Minh Thánh Chúa trọng thể Giao Thừa Dương Lịch lúc 5 giờ chiều.

Lưu ý: Có lễ sáng 8 giờ vào thứ Bảy ngày 31 tháng 12 để cử hành trọn vẹn tuần Bát Nhật Giáng Sinh.

Chúa Nhật ngày 1 tháng 1 năm 2023:

Ba Thánh Lễ Ngày Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (như mọi Chúa Nhật thường lệ): **7 giờ 30 sáng, 9 giờ sáng và 11 giờ trưa**

Thứ Bảy ngày 7 và Chúa Nhật ngày 8 tháng 1 năm 2023:

Lễ Chúa Giêsu Hiện Linh (lễ Ba Vua): Thánh Lễ Vọng vào thứ Bảy lúc 6 giờ tối (thay vì 7 giờ như thường lệ) và **ba Thánh Lễ sáng Chúa Nhật** theo giờ thường lệ (**7 giờ 30, 9 giờ, và 11 giờ**).

Lưu ý: Có lễ sáng 8 giờ vào thứ Bảy ngày 7 tháng 1 vì là thứ Bảy đầu tháng.

Thứ Hai ngày 9 tháng 1 năm 2023:

Lễ Kính Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa: hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ, lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

Vài Lưu Ý Khác

- Nhà Quản Hines-Rinaldi cho phép những ai đi lễ vào chiều và đêm 24 cũng như vào ngày 25 được đậu xe ngoài khu vực đã quy định cho Giáo Xứ. Như vậy với sự cho phép của nhà quản, vào chiều tối *Thứ Bảy* ngày 24 và sáng trưa *Chúa Nhật* ngày 25 tháng 12 anh chị em có thể đậu bất cứ chỗ nào trên sân đậu xe của nhà quản miễn là phù hợp với luật lệ giao thông.
- Thánh Lễ Vọng Chúa Hiện Linh vào Thứ Bảy ngày 7 tháng 1 (năm 2023) sẽ bắt đầu lúc 6 giờ tối*, sớm hơn thường lệ 1 giờ hầu thuận tiện cho Liên Hoan Giáng Sinh của Thầy Cô Giáo Lý Việt Ngữ sau thánh lễ.
- Mùa Giáng Sinh năm nay tuy ngắn, nhưng cũng giống như mọi năm vẫn tiếp tục cho đến *Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa*, tức thứ Hai ngày 9 tháng 1 năm 2023.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ

CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ 2 TRONG THÁNG 12

1. Tinh Tâm Mùa Vọng: vào **Thứ Bảy ngày 17 tháng 12 từ 8 giờ sáng đến 10 giờ tối**, tại nhà thờ Giáo Xứ. Các em đã Thêm Sức xong cũng như các em lớp 8 giáo lý được khích lệ tham dự cuộc Tinh Tâm này với các em lớp Thêm Sức năm 2 (lệ phí tham dự \$25, bao gồm T shirt)

2. Liên Hoan Giáng Sinh: vào **Thứ Sáu ngày 30 tháng 12, từ 5 giờ 30 chiều đến 10 giờ tối**, trong hội trường Giáo Xứ. Xin mời gia đình của các em Thêm Sức (cha mẹ và anh chị em) đến tham dự chung vui với các em.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Trần Minh Hiếu, điều hiệp viên của Mục Vụ Giới Trẻ theo email *Tranhie2@gmail.com* hay số điện thoại 240 515 8061.

PREPARATION PROGRAM FOR CONFIRMATION YEAR 2 IN DECEMBER

1. Advent Retreat: Saturday December 17, from 8 am to 10 pm, at the church. Post-confirmation students as well as 8th graders in the parish catechetical program are also recommended to attend this retreat with 2nd year confirmation students (attendance fee: \$25, including T shirt)

2. Christmas Party: Friday December 30, from 5:30 pm to 10:00 pm, in the church hall (basement). Family members (parents and siblings) are welcomed to join 2nd year confirmation students for this celebration.

For more information, please contact Mr. Trần Minh Hiếu, Youth Ministry Coordinator at *Tranhie2@gmail.com* or 240 515 8061.

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? –

Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ơn Gọi Linh Mục, ở *vocations@adw.org*. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

A. Quo Vadis Come and See Retreat: (for High-School Age Young Men)

- February 3, 2023, Friday: *QV Shadow Day* (Juniors and Seniors only- St. John Paul II Seminary)
- February 19, 2023, Sunday: *QV Excursion/Hike* (St. Raphael, Rockville)
- March 26, 2023, Sunday: *QV Excursion* (St. Joseph, Largo)
- June 17, 2023, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
- July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD)

B. Men's Discernment Events (for Ages 18-40s)

- December 11, 2022, Sunday: *Men's Discernment Mass with Cardinal Gregory and Dinner*
- February 10-12, 2023, Friday-Sunday: *Men's Discernment Retreat Weekend* (Washington Retreat House and Saint John Paul II Seminary)
- May 14, 2023, Sunday: *Men's Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)

4. June 17, 2023, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visibleesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvair), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

Tổng Giáo Phận Quyên Tiên Lần Thứ Hai trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần (10-11/12) Giúp cho Các Nam Nữ Tu Sĩ Hưu Trí ở Mỹ

Cử Hành Bí Tích Hôn Nhân – Chị Maria Nguyễn Thị Quỳnh (giáo dân trong giáo xứ) và anh Gregory Tod Wolff (Kitô hữu được rửa tội, không phải Công Giáo) sẽ cử hành bí tích Hôn Nhân lúc 12 giờ 30 chiều Chúa Nhật ngày 18 tháng 12 trong nhà thờ Giáo Xứ. Chúng ta cầu nguyện cho đôi bạn này luôn trung thành và tăng triển trong ơn gọi của bí tích Hôn Nhân

CÁC TIN KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Mua Vé Số Ủng Hộ Giáo Xứ Mẹ La Vang, VA: Giáo Xứ Mẹ La Vang, VA, bán vé số để gây quỹ xây nhà thờ, xin anh chị em mua vé ủng hộ, và cũng phần nào giúp Giáo Xứ chúng ta, vì chúng ta sẽ được cho lại 25% tổng số tiền bán vé số. Cảm ơn anh chị em. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với chị Tổ Oanh ở số 240 535 6726

Những Người Mang Thai hay Tổn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Bảy 10/12/2022 – Lễ Vọng Chúa Nhật 3 Mùa Vọng năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Đinh Thị Sáu lễ giỗ
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu

- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Hằng Sundstrom
- ✠ 2LH Lâm Ngọc Thạch và Maria Hồ Thị Diệu
- ✠ Cầu cho Linh hồn trong luyện ngục theo ý nhiều người xin
- ✠ Cầu cho Ông Bà Tổ Tiên Nội Ngoại và các Linh hồn khác của GD Nguyễn Châu
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ và xin bình an sức khỏe cho GD Anh Chị Đỗ Thành Liêm được hạnh phúc, bình an và
- ✠ Cầu cho Hội Viên của Hiệp Sĩ Đoàn Knight Columbus còn sống cũng như đã qua đời
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan-Điêu
- ✠ Cầu bình an sức khỏe cho các GD Hoàng Bá Lộc, Nguyễn H. Sonny, Vũ Công Trung, Toàn Thân, Mai Trung Lương, Nguyễn Văn Long, và GD 2 Chị Trinh và Ánh

Chúa Nhật 11/12/2022 – Lễ Chúa Nhật 3 Mùa Vọng Năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Năm và LH Ân Nhân
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ LH Phero Nguyễn Tiến Đầu
- ✠ 5 LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thơm, Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liên
- ✠ 5LH Giuse Thân Thiên Đồng, Giuse Đặng Văn Hường, Phero Thân Văn Trí, Anna Đậu Thị Chín và Maria Trương Thị Thỏ
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Ngân và Louis
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ 4 LH Simon, Inhaxiô, Giuse, Teresa và các LH khác theo ý người xin
- ✠ 5LH Maria và 3 LH Đa Minh
- ✠ LH Teresa Hằng Sundstrom
- ✠ 4LH Inhaxio, Anton, Simon và Maria
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thiệu
- ✠ 2LH Phaolo Lê Văn Cửa và Maria Hồ Thị Nhật

- ✠ 4LH Maria-Phanxico Xavie, Phero, Giacaria, Tephano và các sư huynh dòng La San
- ✠ LH Giuse Đặng Quang Minh
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân của một người xin
- ✠ Cầu cho các Linh hồn trong luyện Ngục và linh hồn mồ côi thai nhi của GD Nguyễn Dũng
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải lễ giỗ 6 năm
- ✠ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Maria Trần Thị Sinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Maria Đinh Thị Lục
- ✠ LH Giuse Phạm Vực
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh
- ✠ LH Giuse Đặng Quang Minh
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Maria Madalenna Nguyễn Xuân Mai
- ✠ LH Vincente
- ✠ LH Vincente Trần Thành
- ✠ LH Anna Phan Thị Nhứt
- ✠ LH Gioan Baotixita Trần Năng Uy
- ✠ LH Giacobe Trần Song Tuấn
- ✠ LH Lowrenso Chu Đình Khải và các Linh hồn khác của người xin
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Phero Võ Minh Sang
- ✠ LH Maria Võ Thái Thiện Tâm
- ✠ LH Gioakim Bùi Dũ
- ✠ LH Maria Trương Thị Tịnh
- ✠ 2LH Anton Đoàn Văn Tình, Maria Vũ Thị Mận và các Linh hồn
- ✠ LH George Sundstrom
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thai Nhi mồ côi cho nhiều người xin
- ✠ Cầu cho ý nguyện riêng của GD Trần Hoàng
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Esther lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên
- ✠ LH Giuse Trần Thanh Nho
- ✠ LH Giuse Lê Hiệp Sĩ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Vincente Nguyễn Quý Nhâm
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Đinh Thị Lục
- ✠ LH Giuse Phạm Vực
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lan
- ✠ 2LH Giuse Nguyễn Văn Mùi và Matha Nguyễn Thị Sấn
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Anna
- ✠ LH George Sundstrom
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngân
- ✠ LH Anna Mỹ Lan Hương
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Nghi
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Văn Trách
- ✠ LH Anton Đoàn Văn Tình
- ✠ LH Maria Vũ Thị Mận và các Linh hồn
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan Điều
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho anh Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD Tú Thư

Thứ Hai 12/12/22 – Lễ Kính Đức Bà Guadalupe. Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng
- ✠ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bính
- ✠ Các LH người thân và bạn bè đã qua đời của Cha Sớ
- ✠ Các LH người thân và bạn bè đã qua đời của Cha Lê Duy Khánh
- ✠ Các LH các thầy phó tế trong Tổng Giáo Phận
- ✠ Tất cả LH giáo dân trong GX ít hay không được người thân cầu nguyện cho
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Thiệp và cho GD chị Nguyễn Hoàng Xuân Hương
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho anh Đoàn Quốc Tuấn và anh Nguyễn Phúc Bảo Trực

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Đặng Quang Minh
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hợp
- ✠ 4LH Tomaso Đỗ Ngọc Huống, Anna Trần Thị Cậy, Giuse Nguyễn Văn Sáu và Maria Ngô Thị lan
- ✠ LH Anton Đỗ Minh Chuyên
- ✠ Cầu cho các LH tiên nhân và xin bình an sức khỏe cho GD Nguyễn Loan
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Ông Bà Cha Mẹ và Anh Chị Em của GD BeBe
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Bình-Lan
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anh Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu xin ơn bình an và sức khỏe cho các GD Tổng Thị Mỹ, Thành Thu, Bùi Thanh Thế, Bích-Tuấn, và Lê Thị Xuyên
- ✠ Cầu cho ý nguyện riêng của anh trai GD Duyên
- ✠ Cầu cho các thành viên Đoàn TNTT trong GX luôn an mạnh, hăng say phụng sự Thiên Chúa
- ✠ Tạ ơn Ba Đấng cho một GD xin

Thứ Ba 13/12/2022 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Đây
- ✠ LH Giuse Đặng Quang Minh
- ✠ 4LH Đominico, Giuse, Teresa, Maria
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hợp
- ✠ 2LH Andre Nguyễn Long Thu và Anne Nguyễn Thuận
- ✠ Cầu cho các Linh hồn mồ côi và thai nhi của GD BeBe
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin ơn bình an, sức khỏe và cầu cho công ăn việc làm của các GD Nguyễn Thủy, Nguyễn Uyên và của công ty H.N
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử Mẹ cho một GD xin
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD Tú Thư

Thứ Tư 14/12/2022 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Đặng Quang Minh
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Maria Madalenna Nguyễn Xuân Mai
- ✠ LH Tadeo Nguyễn Hòa
- ✠ LH Giuse Đình Văn Chính
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Maria Đình Thị Dung và Linh hồn Tiên Nhân
- ✠ Cầu cho các Linh hồn của GD Nguyễn Ngọc Tuấn
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho GD Lê Thị Xuyên, và cho những người đóng góp cho Giáo Xứ
- ✠ Xin lễ đền tạ Trái Tim Chúa cho một người xin

Thứ Năm 15/12/2022 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Tadeo Nguyễn Hòa
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Đặng Quang Minh
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Giuse Đình Thế Nguyễn
- ✠ Cầu cho các LH thai nhi và xin bình an cho GD Trần Rita
- ✠ Cầu cho Linh hồn Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ Thân Nhân 2 bên Nội Ngoại và xin ơn bình an cho GD Chị Trang, GD Hoàng Long
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho GD Ông Nguyễn Văn Ước
- ✠ Tạ ơn Chúa cho GD Lê Thị Ngọc Anh được bình an
- ✠ Xin bình an và chữa lành cho anh Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin bình an cho toàn Thế Giới theo ý GD BeBe
- ✠ Cầu xin ơn bình an Sức khỏe cho các GD Nguyễn Tiến Khanh, Nguyễn Văn Long, Phạm Thị Sự, Phan Thanh Hà, Cao Thị Xuân Lan, Phạm Ngọc Diệp, Vũ Mạnh Chánh, Trần Công Luật và các Soeur dòng con Đức Mẹ vô nhiễm

Thứ Sáu 16/12/2022 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria
- ✠ 2LH Anna và Vincente
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Phanxico Xavie Đình Thái Liên
- ✠ LH Maria Đình Thị Lục và Giuse Phạm Vực
- ✠ 4LH Dominic, Giuse, Teresa và Maria
- ✠ LH Anne Trần Thị Hón
- ✠ Cầu cho LH Ông Bà và các LH người thân khác của GD Bùi Sang
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tiên Nhân và xin ơn bình an cho Anh Chị Bình-Lan
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Tống Thị Mỹ, Thành Thu, Bùi Thanh Thế, Bích Tuấn, Julia Romelli, Lê Quang Thịnh, Lê Kim Phụng, Đỗ Cao Tuấn, Trần Ngọc Nguyệt, Nguyễn Kham
- ✠ Cầu cho các Thành Viên Đoàn TNTT trong Giáo Xứ luôn an mạnh và hăng say phục sự Thiên Chúa
- ✠ Cầu xin ơn bình an và ơn chữa lành cho anh Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin ơn bình an, Sức khỏe và cầu cho công ăn việc làm của các GD Nguyễn Thủy, Hàn-Sâm
- ✠ Cầu cho công ăn việc làm của công ty BTM Auto glass

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

12/05/2022

Quý Điều Hành \$11,516.00

A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$7,99.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$2,290.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$3,574.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$2,135.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$600.00
1. Chị Soạn Rau Đậu hũ	\$200.00
2. Chị Xuân Rau Trái cây	\$50.00
3. GD Đỗ Minh đèn nến	\$50.00
4. Mục vụ giới trẻ	\$300.00

Chi Trong Tuần \$2,945.17

RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MD Tax Solutions CPA Inc.
 16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com
 Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các
 cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm
 qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Edén Center **Mua 5 lbs, Tặng 1 lb**
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

"HỘI TỪ THIỆN TRƯƠNG BỬU DIỆP"
 Mời Quý vị ghé vào gian hàng gây quỹ Từ Thiện để xây dựng và
 bảo trì Trung Tâm Hành Hương và Mục vụ Cà Mau/Bạc Liêu:
www.tuthientruongbuudiep.com
www.smile.amazon.com/hoituthientbld
 Công ty sẽ trích ra từ 5% đến 30% trên tổng số
 tiền mà Quý vị mua theo nhu cầu để ủng hộ vào quỹ.
 Xin Cha ban vạn Ôn Lành xuống cho Quý vị.
 Trân trọng cảm ơn. **LL: 714-719-2698**

Loving Care Home Services
Hỗ trợ, chăm sóc người
Cao Niên tại nhà.
 Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần
 được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm
 rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
 Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ
 nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn
 miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già
 vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài.
 Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.
 Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao
 niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu
 cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHQC RSA: R3680 | OHQC RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TRAN ORTHODONTICS Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE,
NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc
lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui
 vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
 Specializing In Residential & Commercial Lending
 Virginia, Maryland, Washington DC and California.
Anna Linh Phạm
301-335-8128
 annalondon2@yahoo.com
 1964 Gallows Road Suite 302
 Vienna, VA 20182

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed
Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho
 người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt
 Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

Anna Linh Phạm Licensed Sales Agent
United Healthcare Community Plan
General Financial:
 Life Insurance, Health Care, Medicare
18514 Viburnum Way
Olney, MD 20932 P: 301-335-8128
 annalondon2@yahoo.com F: 703-995-2463

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA
SAIGONESE
 Bánh Mì và các loại Chả
 làm tại chỗ.
 Nhận đặt to go
Kính mời quý khách
 11232 Grandview Avenue,
 Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
 www.banhmisaigonese.com

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thanh
(301)-806-4125 ~ Email: gcthanhmai@gmail.com

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG CHÂM CỨU & THUỐC ĐÔNG Y
Tại Hyattsville - Maryland
BS Đông Y PHẠM THANH VÂN
 7411 Riggs Rd., #324, Hyattsville, MD 20783
ĐT: (301) 755 0000 (office) (571) 215 8379 (call/text)
 Email: vsnaturalhealing@gmail.com
 Văn phòng mở cửa từ thứ 2 - thứ 5 (8:00am-5:00pm)
 Thứ 7-CN (9:00am-2:00pm)

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.
Design & Build Residential & Commercial
 Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
 làm mới nhà bếp, phòng tắm, sân golf, finish basement, sơn,
 lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường
 ống trong và ngoài nhà
Tham khảo miễn phí Tel: (301)675-7997
LICENSED and INSURED Cell: (240)505-5330
 Fax: (301)949-8438